



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/18
18 January 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 22 предварительной повестки дня *

ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ

Обзор и рассмотрение вариантов осуществления статьи 8 h), касающейся чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении V/8 Конференция Сторон приняла временные руководящие принципы по предотвращению интродукции и интродукции чужеродных видов, и смягчению связанных с ними последствий и обратилась с рядом предложений и поручений к Сторонам, другим правительствам, Исполнительному секретарию и соответствующим органам, в частности к Глобальной программе по инвазивным видам (ГПИВ). В этом же решении Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем шестом совещании варианты полного и эффективного осуществления статьи 8 h), включая возможности:

- a) дальнейшего развития руководящих принципов, касающихся предотвращения интродукции чужеродных инвазивных видов и смягчения связанных с ними последствий;
- b) разработки международного документа; и/или
- c) рассмотрения других вариантов дальнейшей работы по инвазивным чужеродным видам.

2. На своем шестом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) пересмотрел руководящие принципы и в своей рекомендации VI/4 представил на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон ряд рекомендаций, содержащих консультативные заключения по вопросам, намеченным на ее пятом совещании. В данных рекомендациях содержится также ряд поручений Исполнительному секретарию.

* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. Настоящая записка подготовлена с целью предоставления информации о проведении мероприятий, порученных Исполнительному секретарю Конференцией Сторон в решении V/8 и ВОНТТК в его рекомендации VI/4.

4. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК IV/4 об инвазивных чужеродных видах. Она, возможно, пожелает также рассмотреть предложения Исполнительного секретаря, подготовленные в соответствии с заданиями, которые поручены ему пятым совещанием Конференции Сторон и шестым совещанием ВОНТТК относительно проведения экспериментальной оценки последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами, о которой говорится в пункте 6 рекомендации ВОНТТК VI/5, и задач по борьбе с инвазивными чужеродными видами в рамках Глобальной стратегии сохранения растений, о которых говорится в подпункте vii) пункта 12 b) проекта Стратегии, приведенной в виде приложения к рекомендации ВОНТТК VII/8.

II. МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТАМИ 5, 11, 14 И 15 РЕШЕНИЯ V/8

A. Тематические исследования и замечания относительно временных руководящих принципов

5. В пункте 5 решения V/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю учесть замечания Сторон, других правительств и соответствующих органов в процессе дальнейшей разработки временных руководящих принципов и распространить эти замечания через национальные координационные центры.

6. В соответствии с данным поручением для шестого совещания ВОНТТК был подготовлен доклад о тематических исследованиях, касающихся проведения оценки последствий, вызываемых инвазивными чужеродными видами, и замечаний относительно временных руководящих принципов, которые были представлены во исполнение пункта 3 решения V/8. Тематические исследования, представленные Исполнительному секретарю, размещены на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.biodiv.org/programmes/cross-cutting/alien/default.asp>. На текущий момент было получено в общей сложности примерно 120 тематических исследований.

B. Сотрудничество и программы совместной работы

7. В пункте 11 решения V/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с другими международными органами и другими соответствующими международными и региональными обязывающими и необязывающими документами с целью координации работы по инвазивным чужеродным видам и представить ВОНТТК доклад о возможных программах совместной работы.

8. Во исполнение данного поручения секретариат продолжал обсуждение возможных областей совместной деятельности с рядом организаций и конвенций, занимающихся вопросами инвазивных чужеродных видов, в частности, с Бернской конвенцией об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, ГПИВ, Всемирным союзом охраны природы (МСОП), Международной программой Человек и биосфера Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международной конвенцией по охране новых сортов растений (МКОНСР). 13 марта 2001 года был подписан меморандум о сотрудничестве с секретариатом Бернской конвенции. В июне 2001 года Исполнительный секретарь подписал меморандум о сотрудничестве с ГПИВ, в котором предусматривается, что механизм посредничества Конвенции будет предоставлять соответствующую тематическую информацию об инвазивных чужеродных видах.

9. На своем 26-м совещании, проводившемся в Гланде (Швейцария) с 3 по 7 декабря 2001 года, Постоянный комитет Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, утвердил доработку проекта резолюции и дополнительные Рамсарские указания относительно использования Руководящих принципов [Руководящих указаний], касающихся инвазивных чужеродных видов, предложенных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, для рассмотрения их подгруппой, занимающейся вопросами чужеродных видов, в ходе восьмого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции, которое будет проводиться в мае 2002 года. Данный вопрос рассматривается в проекте третьего плана совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции.

10. В соответствии с предложением контактной группы по инвазивным чужеродным видам (см. пункт 20 b) доклада контактной группы (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7)) изучаются возможности разработки совместных договоренностей между ЮНЕСКО, Рамсарской конвенцией и другими конвенциями, связанными с местообитаниями видов, для более эффективной координации работы с менеджерами на местах.

11. Секретариат Конвенции оказывал также содействие в проведении работы по созданию Атласа океанов Организации Объединенных Наций. Этот электронный Атлас, подключенный к Интернету, представляет собой результат совместных усилий ряда учреждений Организации Объединенных Наций, а секретарят Конвенции является одним из основных членов группы составителей Атласа. Письменные материалы и отдельные документы Конвенции были представлены для включения в тематические разделы Атласа, касающиеся биологического разнообразия морских и прибрежных районов, включая инвазивные чужеродные виды.

C. Оказание поддержки Сторонам Конвенции

12. В пункте 14 решения V/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наладить сотрудничество с ГПИВ, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Международной морской организацией (ММО), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и другими соответствующими организациями, а также другими соответствующими международными и региональными обязывающими и необязывающими документами в целях оказания Сторонам Конвенции содействия в:

- a) разработке единой терминологии по чужеродным видам;
- b) разработке критериев оценки рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов;
- c) разработке процедур оценки социально-экономических последствий, связанных с чужеродными инвазивными видами, особенно последствий для коренных и местных общин;
- d) расширении исследований по изучению воздействия чужеродных инвазивных видов на биологическое разнообразие;
- e) разработке путей повышения способности экосистем к сопротивляемости или восстановлению в случае инвазий чужеродных видов;
- f) разработке системы представления информации о новых инвазиях чужеродных видов и распространении чужеродных видов в новых районах; и
- g) оценке приоритетов работы в области таксономии.

13. В соответствии с данным решением Исполнительный секретарь подготовил перечень стандартных терминов по теме чужеродных видов, который будет представлен на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон в виде дополнения к настоящему документу. Он также подготовил доклад о существующих международных процедурах, критериях и возможностях оценки риска, вызываемого инвазивными чужеродными видами (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/6), работе над которым оказывали содействие эксперты из различных соответствующих организаций. В разделе III этого документа рассматривается вопрос об оценке риска и его последствиях для осуществления статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии. В данном разделе проводится, в частности, обзор критериев, используемых в существующих процедурах оценки риска, и их связи с принимающей средой, а также опасность, вероятность проникновения, характер, выживание, распространение и последствия, связанные с интродуцированными видами, и в том числе с живыми измененными организмами. В разделе IV этого документа приводится описание средств, используемых для определения социально-экономических и экологических последствий.

14. В информационном документе о положении дел, последствиях и тенденциях в области инвазивных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания и видам, подготовленном Исполнительным секретарем к шестому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/11), представлена базисная информация, необходимая при обсуждении мероприятий, о которых идет речь выше, в пунктах 12 c) и d). В ней приводится описание характера и особенностей инвазивных чужеродных видов, способов их интродукции и распространения и дается общий обзор положения дел и тенденций в области чужеродных видов, а также связанных с ними экологических и социально-экономических последствий в рамках тематических областей, изучаемых Конвенцией, и в дополнительных уязвимых районах.

15. Исполнительный секретарь изучает пути и средства реализации в сотрудничестве с соответствующими организациями и секретариатами конвенций остающихся мероприятий, перечисленных выше, в пунктах 12 e), f) и g).

16. Кроме того, во исполнение решения V/19 о представлении национальных докладов Исполнительный секретарь предложил 26 июля 2000 года национальным координационным центрам представить в секретариат тематические доклады, включив в них, кроме всего прочего, информацию об инвазивных чужеродных видах. По состоянию на январь 2002 года Сторонами и другими правительствами было представлено в секретариат 52 тематических доклада об инвазивных чужеродных видах. Данные доклады были размещены на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.biodiv.org/world/reports.asp>.

**D. Доклад о текущих мерах и будущих вариантах осуществления
статьи 8 h) Конвенции**

17. В пункте 15 решения V/8 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с ГПИВ, ФАО, ММО, ВОЗ и другими соответствующими организациями и документами разработать для рассмотрения ВОНТТК и шестого совещания Конференции Сторон документ, включающий:

- a) всесторонний обзор эффективности и действенности существующих мер по предотвращению интродукции, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию чужеродных инвазивных видов и связанных с ними последствий;
- b) доклад о ходе работы по вопросам, перечисленным в пунктах 5 и 14 решения V/8;
- c) все варианты будущей работы по чужеродным инвазивным видам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, которые оказали бы практическую поддержку

Сторонам, правительствам и организациям в деле осуществления статьи 8 h) Конвенции и позволили бы обеспечить полное и эффективное осуществление статьи 8 h).

18. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь подготовил к шестому совещанию ВОНТТК:

- a) Всесторонний обзор организационно-технического уровня и эффективности существующих мер по предотвращению интродукции, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/7);
- b) Доклад о ходе работы по вопросам, определенным в пунктах 5 и 14 решения V/8, и анализ национальных докладов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/6);
- c) Варианты будущей работы (UNEP/CBD/SBSTTA/6/8).

19. В дополнение к данным документам Исполнительный секретарь подготовил также несколько информационных документов, включая:

- a) Всесторонний обзор мероприятий по предотвращению интродукции, своевременному обнаружению, искоренению и регулированию инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/3);
- b) Обзор действенности и эффективности существующих правовых документов, относящихся к тематике инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5);
- c) Тематические исследования и замечания стран относительно чужеродных инвазивных видов (UNEP/CBD/ SBSTTA/6/INF/2), дополняющие доклад о ходе работы по вопросам, определенным в пунктах 5 и 14 решения V/8;
- d) Доклад о совещании контактной группы по вопросам чужеродных видов, проводившемся в сентябре 2000 года (UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7), в котором приводятся консультативные заключения контактной группы относительно путей координации работы по инвазивным чужеродным видам на международном уровне и вопросов, перечисленных в пунктах 5 и 14 решения V/8 (см. выше, пункты 5 и 12). Особо важное значение представляет собой приложение II к документу, в котором приводятся конкретные указания относительно путей и потенциальных партнерских связей, необходимых для решения ряда выявленных потребностей в
 - i) повышении понимания потребностей и приоритетов;
 - ii) стимулировании создания потенциала;
 - iii) разработке национальных правовых, организационных и экономических структур;
 - iv) расширении двустороннего и многостороннего сотрудничества;
 - v) разработке средств и принятии мер для предотвращения интродукции, своевременного обнаружения и искоренения инвазивных или потенциально инвазивных чужеродных видов; и
 - vi) разработке средств и принятии мер для искоренения и регулирования внедрившихся инвазий чужеродных видов.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО И СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЙ ВОНТТК, КАСАЮЩИЕСЯ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ

20. На своем шестом совещании ВОНТТК подчеркнул в рекомендации VI/4, что инвазивные чужеродные виды представляют собой одну из основных угроз для биоразнообразия, особенно в географически и эволюционно изолированных экосистемах, таких как, например, малые островные развивающиеся государства. ВОНТТК также указал, что риск может возрастать в связи с ширящейся всемирной торговлей, транспортными перевозками, туризмом и изменением климата. Признавая ту роль, которую играют в осуществлении статьи 8 h) существующие международные документы, и существование определенных пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе с точки зрения угроз, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды для биологического разнообразия, ВОНТТК вновь подтвердил, что полное и эффективное осуществление статьи 8 h) является одним из приоритетов.

21. ВОНТТК пересмотрел временные руководящие принципы и разработал Руководящие принципы [Руководящие указания] по предотвращению интродукции и интродукции чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, и смягчению связанных с ними последствий.

22. В своей рекомендации VI/4 ВОНТТК предложил также Конференции Сторон рассмотреть ряд рекомендаций относительно инвазивных чужеродных видов. Данные рекомендации приводятся в докладе ВОНТТК о работе его шестого совещания (UNEP/CBD/COP/6/3), и они касаются:

- a) положения дел и тенденций в области инвазивных чужеродных видов;
- b) руководящих принципов по осуществлению статьи 8 h);
- c) международных документов;
- d) национальных стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами, международного сотрудничества, оценок, информации и средств; и
- e) необходимости укрепления национального потенциала и оказания поддержки осуществлению соответствующих мероприятий.

23. Кроме того, ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю в период до шестого совещания Конференции Сторон:

- a) изучить пути и средства обеспечения сотрудничества с Международным управлением по борьбе с эпизоотиями и международными и региональными организациями, действующими в рамках Международной конвенции по охране новых сортов растений, в разработке и периодическом пересмотре стандартов, признанных в Соглашении о санитарных и фитосанитарных мерах Всемирной торговой организации;
- b) изучить в отношении связанных с биоразнообразием вопросов, которые не охвачены вышеуказанными организациями, возможные варианты облегчения разработки стандартов, руководящих принципов и рекомендаций для их признания в рамках Соглашения о санитарных и фитосанитарных мерах Всемирной торговой организации.

24. На своих шестом и седьмом совещаниях ВОНТТК вынес другие рекомендации, имеющие отношение к данному вопросу:

a) в пункте 6 рекомендации VI/5 ВОНТТК призвал к реализации проекта экспериментальной оценки последствий, вызываемых чужеродными видами, и в пункте 9 рекомендации VII/2 он поручил Исполнительному секретарю проинформировать шестое совещание Конференции Сторон о результатах, достигнутых в ходе этой экспериментальной оценки;

b) в подпункте vii) пункта 12 b) проекта Глобальной стратегии сохранения растений (приложение к рекомендации VII/8) предлагается к 2010 году внедрить планы регулирования «в отношении [90 процентов] основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам». ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю уточнить это и другие количественные задания в проекте Стратегии, разработав для них научно-техническое обоснование.

IV. МЕРОПРИЯТИЯ, ОСУЩЕСТВЛЕННЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ВОНТТК

25. В соответствии с рекомендацией ВОНТТК VI/4 Исполнительный секретарь налаживает сотрудничество с Международным управлением по борьбе с эпизоотиями и с Международной конвенцией по охране новых сортов растений в целях пересмотра их стандартов, признанных в Соглашении о санитарных и фитосанитарных мерах Всемирной торговой организации. Кроме того, в отношении связанных с биоразнообразием вопросов, которые не охвачены вышеуказанными организациями, изучаются возможные варианты облегчения разработки стандартов, руководящих принципов и рекомендаций для их признания в рамках Соглашения о санитарных и фитосанитарных мерах Всемирной торговой организации. На совещании, проводившемся в апреле 2001 года в ФАО, в Риме, Временная комиссия по фитосанитарным мерам Международной конвенции по охране новых сортов растений (МКОНСР) отметила необходимость в укреплении сотрудничества между секретариатом МКОНСР и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендовала создание группы экспертов в целях разработки совместно с экспертами Конвенции о биологическом разнообразии детальной спецификации стандартов, касающихся фитосанитарных аспектов живых измененных организмов.

26. В отношении пункта 6 рекомендации ВОНТТК VI/5 и пункта 9 рекомендации VII/2 (см. выше, пункт 24 a)) секретариат изучил возможности сотрудничества с ГПИВ в целях реализации проекта экспериментальной оценки последствий, вызываемых чужеродными видами, предложенного ВОНТТК в рамках разрабатываемого в настоящее время меморандума о сотрудничестве в области управления информацией. Уже принимаются меры к началу реализации экспериментального проекта, как только начнется этап II осуществления ГПИВ.

27. Секретариат продолжил изучение возможности развития сотрудничества с секретариатом МКОНСР и ГПИВ в целях реализации межсессионной работы, предложенной ВОНТТК в рекомендации VI/4, и осуществления решения V/8 Конференции Сторон.

28. Кроме того, Исполнительный секретарь созывает совещание технических экспертов для уточнения количественных заданий для Глобальной стратегии сохранения растений, включая и задание, относящееся к инвазивным чужеродным видам, о котором говорится выше, в пункте 24 b).
